

Obsah

Prózy

Nikoho tam nepotkám / 9

Cesta k Cerekví / 27

1960 / 33

1961 / 49

1962 / 71

Překlady

Arthur Rimbaud

Au Cabaret-Vert / 84

V Zelené hospodě / 85

Emily Dickinsonová

216 (Safe in their Alabaster Chambers) / 88

216 (Bezpečni ve svých alabastrových komorách) / 89

245 (I held a Jewel in my fingers) / 90

245 (V prstech jsem klenot držela) / 91

280 (I felt a Funeral, in my Brain) / 92

280 (Cítila jsem, že někde v mozku) / 93

419 (We grow accustomed to the Dark) / 94

419 (Tmě přivykáme teprve) / 95

465 (I heard a Fly buzz - when I died) / 96

465 (Umírala jsem...) / 97

510 (It was not Death, for I stood up) / 98

510 (Smrt nebyla to, stála jsem) / 99

599 (There is a pain - so utter) / 100

599 (Je bolest - je tak naprostá) / 101

- 615 (Our journey had advanced) / **102**
615 (Pout' naše málem pokročila) / **103**
- 623 (It was too late for Man) / **104**
623 (Bylo už pozdě pro člověka) / **105**
- 650 (Pain - has an Element of Blank) / **106**
650 (Bolest má v sobě bílá místa) / **107**
- 664 (Of all the Souls that stand create) / **108**
664 (Ze všech duší, jež stvořil Bůh) / **109**
- 712 (Because I could not stop for Death) / **110**
712 (Když nemohla jsem pro něj jít) / **111**
- 784 (Bereaved of all, I went abroad) / **112**
784 (Smrt vzala mi všechny mé doma) / **113**
- 974 (The Soul's distinct connection) / **114**
974 (Jakou spojitost duše) / **115**
- 976 (Death is a Dialogue between) / **116**
976 (Smrt - to je rozhovor a tak) / **117**
- 1428 (Water makes many Beds) / **118**
1428 (Kdo mají odpor k spánku) / **119**
- 1714 (By a departing light) / **120**
1714 (Když světlo zaniká) / **121**

Georg Trakl

- Im Herbst / **124**
Na podzim / **125**
- Vorstadt im Föhn / **126**
Předměstí v jižním větru / **127**
- De profundis / **128**
De profundis / **129**
- Zu Abend mein Herz / **130**
Navečer mé srdce / **131**

Rosenkranzlieder
Růžencové písňe

An die Schwester / **132**
Sestře / **133**

Nähe des Todes / **134**
Blížkost smrti / **135**

Amen / **136**
Amen / **137**

Elis / **138**
Elis / **139**

Unterwegs / **142**
Cestou / **143**

Sommer / **146**
Léto / **147**

Offenbarung und Untergang / **148**
Zjevení a zánik / **149**

Grodek / **154**
Grodek / **155**

Gottfried Benn

Schöne Jugend / **158**
Krásné mládí / **159**

Kreislauf / **160**
Koloběh / **161**

Nachtcafé / **162**
Noční kavárna / **163**

D-Zug / **164**
Rychlík / **165**

Einer sang / **166**
Jeden zpíval / **167**

Mutter / **168**
Matka / **169**

Der Arzt / **170**

Lékař / **171**

Das Ganze / **176**

Celek / **177**

Satzbau / **178**

Větná stavba / **179**

Nur zwei Dinge / **180**

Jen dvě věci / **181**

Básně nezařazené do sbírek

Nevěstí cesty / **185**

S dnů strženy / **186**

Dedikace S. Machoninovi / **187**

Dodatek k mudrosloví národu slovanského / **188**

Z mé poetiky / **189**

Ivanu Blatnému / **190**

Pro Uladzimira Ňakljajeva / **191**

Ediční poznámka / **193**

Abecední soupis básní Zbyňka Hejdy podle názvů a incipitů / **213**